TODO LO QUE NECESITAS SABER SOBRE CERTIFICACIONES DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

PRESENTACIÓN CAMPAÑA INFORMATIVA

Sevilla, 4 de Septiembre 2014

ACEIA
C/Asunción 52. Sevilla 41011
Tlfno: 954 27 45 17
www.aceia.es
aceia@aceia.es

CONTACTO PRENSA: Susana Muñoz Bolaños. Caliope Comunicación Tlfno. 610752889
caliopecomunica@gmail.com

TODO LO QUE NECESITAS SABER SOBRE LAS CERTIFICACIONES EN COMPETENCIA LINGÜÍSTICA. PREGUNTAS Y RESPUESTAS

- **PREGUNTA 1) ¿QUÉ ES EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS?**

- **RESPUESTA:** El ***Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación***, abreviado como **M**arco **C**omún **E**uropeo de **R**eferencia para las lenguas (**MCER**), es un estándar europeo, utilizado también en otros países, que sirve para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua. El proyecto es el resultado de un trabajo iniciado en 1991 por iniciativa del gobierno federal suizo que estuvo inspirado en trabajos previos realizados por particulares e instituciones desde 1971. El documento final fue elaborado por el Consejo de Europa y presentado el año 2001 durante la celebración del Año Europeo de las Lenguas.

  Entre los conceptos teóricos clave utilizados en el MECRL, se encuentran el conocimiento declarativo, el conocimiento procedimental y la competencia, entendida como el conocimiento mínimo suficiente que suponemos se requiere para ejecutar un tipo de tareas específicas. Estos conceptos se complementan con la competencia existencial (habilidades sociales), la habilidad para aprender y la competencia lingüístico-comunicativa.

  El MECRL divide a las competencias lingüístico-comunicativas en tres tipos: la competencia lingüística, la competencia sociolingüística y la competencia pragmática. Esta división no coincide exactamente con los modelos previos de la competencia comunicativa, pero capturan los rasgos esenciales que estos modelos pusieron tiempo atrás sobre la mesa de discusión.

- **PREGUNTA 2) ¿QUÉ UTILIDAD TIENE Y QUÉ ÁMBITO?**

- **RESPUESTA.** El Marco común europeo de referencia para las lenguas delimita las capacidades que el alumno debe controlar en cada uno de los niveles para las categorías comprender, hablar y escribir. La categoría comprender integra las destrezas comprensión auditiva y comprensión de lectura; la categoría hablar integra las de interacción

oral y expresión oral y la categoría escribir comprende la destreza expresión escrita.

El Marco común europeo de referencia establece una escala de 6 niveles comunes de referencia para la organización del aprendizaje de lenguas y homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas. La división se agrupa en 3 bloques que responden a una división más clásica de nivel básico, intermedio y avanzado, aunque no se corresponden exactamente con los niveles clásicos por estar situados por encima o por debajo de ellos.

Es una forma de estandarizar el nivel de competencia lingüística no solo a nivel nacional sino internacional también. El nivel B1 es el mismo nivel de competencia independientemente del país o institución que lo certifique. Antes era difícil comparar niveles de competencias lingüísticas ya que cada institución tenía su baremo, ahora hay un baremo común. A nivel práctico ayuda a las entidades académicas ya sean institutos, universidades o escuelas de negocios a medir el nivel de exigencia de un idioma. También es muy útil para el estudiante ya que le sirve para medir su nivel de competencia en las diferentes destrezas lingüísticas: expresión escrita y oral así como comprensión oral y lectora. Los estudiantes pueden marcarse unas metas concretas lo que les ayuda a la hora de aprender un idioma.

Aunque fue creado por el Consejo de Europa, lo cierto es que se emplea a nivel internacional para definir las destrezas lingüísticas de los estudiantes en cualquier idioma, en diversos contextos y con referencia a una escala común. Permite cualquier alumno y/o usuario final de un certificado de nivel (que debería hacer constar el nivel del MCER en el mismo) – por usuario final como podría ser una universidad, una empresa, una administración gubernamental etc. - saber exactamente lo que es capaz de hacer esta persona en la lengua acreditado y compararlo con la lengua propia.

- **PREGUNTA 3) ¿QUÉ ES UN CERTIFICADO EN COMPETENCIA LINGÜÍSTICA?**

- **RESPUESTA.** Es una acreditación oficial que resulta de la realización de una serie de pruebas en las que se mide el nivel de conocimiento de la persona candidata en un determinado nivel de un idioma. Si hablamos de certificados relacionados con el MCER, es una certificación que demuestra que el alumno haya aprobado un examen y que, según los autores del mismo Marco, este examen haya sido calibrado (preferiblemente externamente) siguiendo las pautas del Manual de calibración del Marco. En el mismo certificado estará anotado el nivel del MCER correspondiente. Para saber si el examen haya sido calibrado con el marco, externamente o no, se debería

dirigirse a la misma entidad o, en su caso, a la CRUE, ACLES, asociación como ACEIA, FECEI u otra fuente de confianza en el campo de la enseñanza de lenguas.

- **PREGUNTA 4) ¿QUIÉN PUEDE OTORGARLO?**

- En los centros asociados de ACEIA, los certificados más demandados por nuestro alumnado son los expedidos por la Universidad de Cambridge y Trinity College. También hay demanda, aunque en mucha menor medida, para los certificados de TOEFL y IELTS. El estudiante debe tener en cuenta para qué va a necesitar un certificado y elegir el que más le convenga ya que en algunos casos se puede requerir una certificación específica. Para estudiar en una universidad británica es posible que pidan IELTS, para estudiar en USA suelen pedir TOEFL. Los certificados de Cambridge y Trinity tienen validez académica en todo el territorio español y a nivel internacional, lo que hace que sean los más demandados.

  Cualquier organismo educativo puede otorgar un certificado. No obstante, hay entes evaluadores de prestigio, que forman parte de la Asociación de Examinadores de Idiomas de Europa (Association of Language Testers in Europe -ALTE-), y que ofrecen garantías de fiabilidad y validez de sus exámenes, así como un reconocimiento internacional de sus certificados. Es necesario informarse acerca de la calidad, validez, fiabilidad y reconocimiento internacional de un examen certificado. De este modo, existirá la seguridad de que la prueba realmente va a apoyar el proceso de aprendizaje y podrá ser útil para el candidato en sus estudios o trabajo. Lamentablemente, el MCER no tiene un 'entidad policía' que acredite las entidades certificadoras para asegurar su calidad, y esto se deja en manos de las asociaciones académicas como ALTE o EALTA. Estas asociaciones de entidades certificadoras de lenguas tienen controles internas muy estrictos sobre la calidad académica y administrativa de los exámenes de sus miembros, con un sistema de auditoria permanente sobre sus miembros. Si el examen que uno piensa hacer no pertenece a una entidad adherida, sería motivo de indagar más en sus parámetros de calidad – como se hace, como se regula, quien vela por asegurar que los resultados sean fiables etc.

- **PREGUNTA 5) ¿CÓMO PUEDO OBTENERLO Y DÓNDE?**

- **RESPUESTA.** Un certificado de Cambridge English se puede obtener matriculándose en uno de los centros examinadores que tenemos en España. Esto se puede hacer a título individual o a través de un centro preparador, como es el caso de los centros integrados en ACEIA.

En el caso de los Certificados de Trinity, se puede realizar un examen de a través de cualquier de los más de 2500 Centros de Exámenes Registrados en toda España durante todo el año. Hay convocatorias para sus exámenes escritos (Integrated Skills in English) cada mes, y los exámenes orales (Graded Exams in Spoken English y Spoken English for Work) están a demanda de nuestros centro,s aunque muchos los hacen entre marzo y julio/agosto o sea, hacia finales del curso académico y en cursos de verano.

- **PREGUNTA 6) ¿QUÉ VIGENCIA TIENE?**

- **RESPUESTA.** Los certificados de Cambridge English y de Trinity College tienen un valor ilimitado en el tiempo. No obstante, es posible que lo aprendido se pueda olvidar con el tiempo y, por lo tanto, hay entidades que sólo reconocen el certificado si se obtiene dentro de un cierto marco temporal. Es lógico que una persona que haya recibido un B2 en 2005 no tenga el mismo nivel lingüístico en 2015 si no puede acreditar que haya hecho más con la lengua (p.ej. clases, estancia(s) al extranjero, trabajo donde se usa esta lengua, etc.).

- **PREGUNTA 7) ¿CUÁNTOS CERTIFICADOS HAY?**

- **RESPUESTA.** En el caso de Cambridge English, hay 13 exámenes certificados, que cubren distintos niveles del MCER y en distintos ámbitos.

- En el caso de Trinity College, existen tres series de exámenes de inglés:

  - Integrated Skills in English: exámenes multi-competencia basados directamente en los niveles del MCER a 5 niveles: A2, B1, B2, C1, C2.
  - Graded Exams in Spoken English: exámenes exclusivamente orales de inglés general/social a 12 niveles: Pre-A1, A1, A2.1, A2.2, B1.1, B1.2, B2.1, B2.2, B2.2, C1.1, C1.2, C2.
  - Spoken English for Work: exámenes exclusivamente orales para el mundo laboral a 4 niveles: A2, B1, B2.1, B2.3, C1.

- **PREGUNTA 8) ¿A QUÉ EQUIVALE CADA UNO DE ELLOS?**

- **RESPUESTA.** Cada examen de dominio de Cambridge English y de Trinity College, está referenciado a un nivel del Marco Común Europeo de Referencia. Cambridge English también ofrece otros tipos de pruebas (de clasificación y diagnóstico) que se encuentran,

asimismo, referenciadas a la escala común del MCER. VER CUADRO ADJUNTO.

- **PREGUNTA 9) ¿CUÁNTAS CONVOCATORIAS HAY AL AÑO?**

- **RESPUESTA.** En lo que se refiere a los exámenes de Cambridge English Y Trinity College, casi todos los exámenes disponen de una convocatoria en cada mes del año, ya sea en soporte papel o en su versión on line. Con independencia, cada centro examinador ofrece las fechas disponibles, en función de la demanda existente en cada zona del país.

- **PREGUNTA 10) ¿CUÁNTOS ORGANISMOS OFICIALES HAY?**

- **RESPUESTA.** Cualquier organización puede crear un certificado "oficial". La cuestión es saber quién reconoce cada certificado y el alcance internacional de una prueba. En este contexto, hay muy pocas organizaciones con un reconocimiento internacional.

- **PREGUNTAS 11) ¿EN QUÉ CONSISTE UN EXAMEN DE CERTIFICACIÓN DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA?**

- **RESPUESTA.** La prueba está básicamente dividida en dos partes: **FASE I.** Consta de ejercicios correspondientes a la valoración de las competencias lingüísticas de los candidatos en comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva, gramática y vocabulario. El ejercicio consta de estas partes. **FASE II.** Expresión oral. Consiste en una entrevista en la lengua extranjera. Se califica finalmente con "apto" o "no apto".

- **PREGUNTA 12) ¿QUÉ ES UN CENTRO EXAMINADOR Y UN CENTRO PREPARADOR?**

- **RESPUESTA.** Un Centro Examinador es un centro que está autorizado para administrar y gestionar los exámenes del organismo certificador, en este caso Cambridge English o de Trinity College (en este caso). En el primer caso, este centro ha sido inspeccionado, ha tenido que cumplir con ciertos criterios de calidad que garanticen una buena administración de las pruebas y puede emplear el logotipo de Cambridge English en el que aparece el escudo de la Universidad de Cambridge o el de Trinity College. Un Centro Preparador es un centro que ofrece enseñanza especializada para afrontar con éxito los exámenes de Cambridge English y son acreditados por cada Centro

Examinador Oficial mediante un certificado en el que se reconoce su estatus como centro preparador.

Por su parte, Trinity tiene más de 2500 Centros Examinadores Registrados (CER), cada uno con su certificado como tal que también contiene su número de registro individual. Todos los CER son legalmente establecidos y tienen más de un año de existencia como centro educativo. Trinity no tiene en la actualidad centros 'preparadores' oficiales como otras entidades, aunque hay centros que preparan sus alumnos para Trinity y les matricula a través de un centro registrado. Recomendamos que el consumidor tenga más cuidado en matricularse en un centro que ofrece 'preparación para Trinity' pero no puede demostrar que es un Centro Examinador Registrado.

Es importante observar el uso de los logotipos en los centros de enseñanza de idiomas, ya que es aquí donde se están produciendo los principales fraudes. A modo de ejemplo, el logo oficial de CER de Trinity que también contiene su número de registro puede aparecer en las páginas web, folletos y pósteres promocionales. Si ve un logo SIN el número de registro, se puede tratar de un Fraude y el usuario debe ponerlo en conocimiento de las organizaciones de consumidores o de ACEIA, puesto que NO se acepta el uso del logo de Trinity sin el número de registro correspondiente. También es recomendable saber si el centro de enseñanza está asociado a alguna de las asociaciones profesionales (como ACEIA, FECEI, EAQUALS…), que asegure a sus clientes la garantía de buen servicio y trato correcto.

- **PREGUNTA 13) ¿CÓMO PUEDO SABER CUÁLES SON LOS CENTROS OFICIALES EN LOS QUE PUEDO PREPARARME PARA LA OBTENCIÓN DE LA CERTIFICACIÓN?**

- **RESPUESTA.** Los centros oficiales de Cambridge English (http://www.cambridgeenglish.org/es/ y http://www.cambridgeenglish.org/es/find-a-centre/) aparecen en su página web y disponen de un certificado oficial. Los centros preparadores también disponen de un certificado, que se renueva anualmente, pero, ante la duda, se puede consultar al centro examinador oficial de la zona. Igual ocurre en el caso de Trinity College (http://www.trinitycollege.co.uk/site/?id=623). Es muy recomendable hacer esta consulta con antelación.

- **PREGUNTA 14) EN ANDALUCÍA ¿CÓMO ESTÁN REGULADAS LAS CONVALIDACIONES Y EL RECONOCIMIENTO DE CERTIFICADOS DE COMPETENCIA EN IDIOMAS EXPEDIDOS POR OTROS ORGANISMOS E INSTITUCIONES?**

- **RESPUESTA.** Actualmente hay una orden publicada en el BOJA: ORDEN de 31 de enero de 2011, por la que se regulan convalidaciones entre estudios de educación secundaria y estudios correspondientes al nivel básico de las enseñanzas de idiomas de régimen especial, así como el reconocimiento de certificados de competencia en idiomas expedidos por otros organismos o instituciones. (Anexo III) **http://www.juntadeandalucia.es/boja/boletines/2011/34/d/updf/d2.pdf**

- **PREGUNTA 15) ¿EN QUÉ SITUACIÓN SE ENCUENTRA AHORA MISMO?**

- **RESPUESTA.** La Consejería de Educación, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía está trabajando en una Mesa común, junto a los organismos evaluadores, para elaborar una regulación específica que recoja las certificaciones de una manera más completa. En la actualidad, no está aún terminada esta norma.

- **PREGUNTAS 16) ¿QUÉ CAMBIOS HAY PREVISTO PARA EL AÑO 2015 EN CUANTO A LAS CERTIFICACIONES?**

- **RESPUESTA.** En Cambridge English va a haber modificaciones en el *Cambridge English First*, el *Cambridge English First for Schools* y el *Cambridge English Advanced*. Quizá el cambio más importante es que se pasa de cinco "papers" o partes del examen a cuatro, de tal manera que cada parte va a reflejar una de las cuatro destrezas: lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. Otro importante desarrollo es la implantación de la Escala de Cambridge English. La Escala de Cambridge English constituye un nuevo planteamiento en el sistema de información de resultados en toda la gama de exámenes de Cambridge English. Inicialmente se aplicará a los siguientes exámenes de Cambridge English a partir de enero de 2015: *First, First for Schools, Advanced y Proficiency*. A lo largo de 2015 se irán añadiendo otros exámenes a la escala. Las puntuaciones de la Escala de Cambridge English sustituirán al actual perfil de rendimiento y al sistema estandarizado de puntuaciones. Las calificaciones y los niveles del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) seguirán, sin embargo, en vigor. El nuevo sistema de puntuación aporta mucha más información al dar cuenta del rendimiento de los candidatos en cada una de las cuatro destrezas: *Reading* (comprensión de lectura), *Writing* (escritura), *Listening* (comprensión oral) y *Speaking* (expresión e interacción orales), además de la prueba de *Use of English* (uso de la lengua). Las puntuaciones también reflejan claramente la correlación entre nuestros exámenes y el MCER.

- Por su parte, los exámenes ISE de Trinity se revisan para febrero 2015 para adaptarlos a las necesidades actuales, como parte de nuestro programa de mejora continua – el mundo cambia cada vez más rápidamente y por lo tanto nuestras certificaciones deben mantenerse al día. En primer lugar, lo que NO se cambia: seguirá siendo necesario aprobar en todas las habilidades para aprobar el modulo correspondiente, y por lo tanto para recibir el certificado ISE que acredite el nivel del MCER para efectos oficiales – por eso su valor para las entidades receptores. En esta revisión algunas de las

    - Reforzará las tareas de comprensión auditiva.
    - Dará notas individuales para cada habilidad: lectura, escritura, oral y comprensión auditiva - junto con información detallada del rendimiento global y en cada habilidad – para mostrar la habilidad individual de cada candidato.
    - El examen será en dos módulos que pueden realizarse por separado en fechas e incluso años distintos.
    - Habrá un certificado de modulo y un certificado ISE para los que aprueban los dos módulos al mismo nivel del MCER.
    - Habrá ejercicios de lectura y escritura multi-tarea, que se adaptan estrechamente a los usos y las necesidades de los alumnos de colegios, universidades y el mundo laboral de hoy.

aceia
asociación de centros de enseñanza de idiomas de andalucía

CONTACTO PRENSA ACEIA:

Susana Muñoz Bolaños. Caliope Comunicación

Tlfno. 610752889

caliopecomunica@gmail.com

susanamunozbolanos@gmail.com